

2月	The Lord my Portion - Watchman Nee	主は私の受ける分 - ウォッチマン・ニー
2月1日	<p>What then is the law? It was added because of transgressions. - Galatians 3:19.</p> <p>We should know that God gives the law not for men to keep but rather for them to know that they cannot keep it. God already knows men have sinned, and yet people themselves do not know they have sinned. So God gives the law in order to cause men to know themselves and to know that they cannot keep the law. Surely our Lord knows all about this. It is absolutely inconceivable that the Son of God would come to this world to teach people to keep the law which is beyond their power to keep and which is itself added because of transgression. Since the law cannot keep people from sinning, would the Son of God come to tell them to do the impossible? God sends His Son to save men, therefore the Son will not insist on their keeping the law as a condition for their salvation.</p>	<p>では、律法とは何でしょうか。それは…違反を示すためにつけ加えられたもので…【ガラテヤ 3:19】</p> <p>神が律法をお与えになったのは、人間にそれを守らせるためではなく、むしろ、人間にはそれをとて守れないことを悟らせるためであったことを知るべきです。神は既に人間が罪を犯したことを知っています。しかし、人間の方は自分が罪を犯したことを知りません。だからこそ、神は律法を与え、これによって人間が自分のことを知り、自分には律法は守れないことを分かせたのです。当然、私たちの主はこのことを全て知っています。これはまったく想像すらできないことでしたが、神の子がこの世に来られたのは人々に律法を守ることを教えるためであり、その律法とは人間の力ではとても守ることはできないもので、それ自体は違反を示すためにつけ加えられたものでした。律法は人間が罪を犯すことを止めることはできないとしたら、神の子はできないことをしなさいと、語るために来られたということでしょうか？神のその御子を人間を救うために送られたのですから、御子は、救われるために人間が律法を守ることにこだわりはしないのです。</p>
2月2日	<p>Ye are not straitened in us, but ye are straitened in your own affections. - 2 Corinthians 6:12.</p> <p>The power of electricity is enormous, yet if a tiny switch is off, it can stop the current. The power of spiritual life is indeed great and spontaneous, but its growth will be limited if the conditions for growth are not met.</p> <p>How, then, can this life be expanded? We should not forget that just as the acceptance of life commences from the heart so the growth of life must also start from the heart. Whether our spiritual life expands or not depends on how open our heart is towards God. If our heart is open to Him our life will expand; but if our heart is closed, it has no possibility of expansion. So, then, it comes back to the matter of the heart. We cannot afford to overlook this.</p>	<p>あなたがたは、私たちの中で制約を受けているのではなく、自分の心で自分を窮屈にしているのです【Ⅱコリント 6:12】</p> <p>電気の持つ力と言うのは大変なものですが、小さなスイッチひとつが切られれば、電流は止まってしまいます。霊的な命の力は本当に大きく、皆に備わっているものなのですが、条件がそろわなければ、成長することなく、抑えつけられてしまいます。</p> <p>では、どうすればこの命を広げることができるでしょう？忘れないでください。命を受け入れるのは、心で出発するのですから、同じように、命の成長も心から始まらなければなりません。霊的な命が広がるかどうかは、私たちの心がどれだけ神に対して開かれているかにかかっています。心が神に対して開かれていたら私たちの命は広がるでしょう。しかし、もし心が閉じていたら、広がる可能性はまったくありません。ですから、ここで心の問題に戻ります。これを見逃してはいけません。</p>
2月3日	<p>There was in a city a judge, who feared not God, and regarded not man. and there was</p>	<p>ある町に、神を恐れず、人を人とも思わない裁判官がいた。その町に、ひとりのやもめがいた</p>

	<p>a widow in that city; and she came off unto him, saying, Avenge me of mine adversary. - Luke 18:2-3.</p> <p>We who believe in the Lord Jesus stand on the Lord's side; accordingly, we cannot but reckon the Lord's enemy to be our enemy. Likewise, Satan the enemy of our Lord will not pass us lightly by and not oppose us. He considers the Lord Jesus to be his enemy, so that he is constrained to look upon the disciples of the Lord as his enemies also.</p> <p>Such enmity deepens day by day. Since the enemy is so strong and we are so poor and desolate as is the widow, he uses all his powers to oppress us—causing us great loss. So much have we suffered at his hands that we cannot stress too strongly how Christians today are wronged by the devil. And if these wrongs are not avenged, we will suffer loss forever. What a pity that many of God's children are still unaware of the oppression of Satan.</p>	<p>が、彼のところにやって来ては、『私の相手をさばいて、私を守ってください。』と言っていた【ルカ 18:2-3】</p> <p>主イエスを信じる私たちは主の側に立っています。したがって、主の敵はそのまま私たちの敵であると見なさなければいけません。同じように、主の敵であるサタンは、私たちを何もせずに見逃すことはしないし、私たちに正面から敵対もしません。サタンは主イエスを自分の敵と考えているので、主の弟子たちも自分の敵であると考えざるを得ないのです。</p> <p>このような敵意は日増しに強まっています。敵はあまりに強いし、私たちのほうは弱く、やもめのように見離された存在なので、悪魔は持てる全ての力で、私たちを押しつぶそうとします。これにより私たちは大きな損害をこうむります。私たちは彼の手の内であまりに大きな苦しみを受けていて、今日のクリスチャンがどれほど悪魔にひどい目にあわされているか、どれだけ語っても足りません。そして、このような邪な行為に、打ち返すことをしなければ、いつまでも損失をこうむり続けます。神の子供の多くが今なお、サタンの抑圧に気づかずにいるとはなんと悲しむべきことでしょうか。</p>
2月4日	<p>The kingdom of heaven is like unto a man that is a merchant seeking goodly pearls and having found one pearl of great price, he went and sold all that he had, and bought it. Matthew 13:45, 46.</p> <p>The pearl stands for the beauty of the church. The beauty of the church is the Lord's ornament. People will see this beauty and will praise the Lord.</p> <p>The story of the making of a pearl is most interesting Pearls are produced by certain mollusks in the sea which are rather lowly-looking creatures. This betokens how the church comes from the most humble Christ. A smooth, lustrous, varicolored secretion, which is the very life of the mollusk, issues forth and surrounds a grain of sand or other foreign matter that finds its way into its shell. The mollusk must therefore be hurt if a pearl is ever to be formed. The roundness of the pearl depends on the tenderness of the mollusk. The more tender and sensitive the mollusk, the rounder the pearl. How sensitive and tender is our Christ.</p>	<p>また、天の御国は、良い真珠を捜している商人のようなものです。すばらしい値うちの真珠を一つ見つけた者は、行って持ち物を全部売り払ってそれを買ってしまいます【マタイ 13:45-46】</p> <p>真珠は教会の美しさを表すものです。教会の美しさは主に輝きを添える飾りです。人々はこの美しさを見て主を褒め称えます。</p> <p>真珠を作る話は非常に興味深いものです。真珠は海に住むある軟体動物によって作られます。かなり醜い生き物です。これはある意味、教会が最もへりくだったキリストから出たことに符合します。なめらかで、光沢があって色彩豊かな分泌物が、この軟体動物の生命そのものであり、これが流れ出して、貝の中に入ってきた砂粒などの異物を取り囲みます。いわば、この軟体動物は、真珠が形成されるときには、傷を負っているのです。真珠が丸いのは、この軟体動物の柔軟さのたまものです。軟体動物がやわらかく、また繊細であるほど、真珠は完全な球体となります。私たちのキリストはどれほど繊細で優しいお方でしょうか。</p>

<p>2月5日</p>	<p>And apart from shedding of blood there is no remission. - Hebrews 9.22.</p> <p>In the matter of forgiveness of sin, one may fancy that he has to try his best to do good in order to obtain forgiveness; but he has no idea as to how many years of good works he must do. Another imagines he needs to keep on praying until one day he thinks he has got peace. We must say, though, that these efforts are done in and of themselves.</p> <p>We know we cannot compensate for sins by good works, for it is simply our duty to do good anyway. Neither can we petition God to forgive our sins. Nor can we pray till we forget our sins and thus regain peace. The only way to have them forgiven and cleansed is through the blood. "Apart from shedding of blood there is no remission." It is the blood of the Lord Jesus that solves the problem of our sins. It is His blood which cleanses us from all our iniquities (1 John 1.7). Do we believe?</p>	<p>また、血を注ぎ出すことがなければ、罪の赦しはないのです【ヘブル9:22】</p> <p>罪の許しの問題に関して言えば、ある人は許しを得るためには、できる限り善い行いをしなければいけないと思っています。しかし、何年に渡って善行を積まなければいけないか、知りようがありません。別の人は、平安を得たと思える日まで祈り続けなければならないと想像しています。しかし、そのような努力は自分の中だけで、自分だけで成された物であると言わなければなりません。</p> <p>私たちは罪を善行で償うことはできないことは知っています。善いことをするのはどの道、私たちの義務に過ぎないからです。また、神に罪の許しを嘆願することもできません。自分の罪を忘れるまで祈り続けて、心の平和を取り戻すこともまた不可能です。罪を許され、清められるには、唯一、あの方の血を通して行くしかないのであります。『血を注ぎ出すことがなければ、罪の赦しはないのです』。主イエス様の血こそが、私たちの罪の問題を解決することができます。主の血こそが、私たちの全ての邪な行いから私たちを清めてくれます(Iヨハネ 1:7)。あなたは信じますか？</p>
<p>2月6日</p>	<p>Even as he chose us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blemish before him in love. Ephesians 1.4.</p> <p>Oh how great is this gracious calling! If you have never fallen or been weak, you may not appreciate the uniqueness of this calling. But in case you know somewhat of the depth of your weakness and uselessness, how dearly you will embrace it. You will say: "Thank God, You call me to be holy, You call me to be blameless, You call me to be perfect like You are." Praise the Lord, one day His purpose in choosing us shall be realized. No matter how weak and useless and blameworthy we currently are, one day we shall be brought by God to the place where we can stand before Him holy and without blemish as He is. This is what God has chosen us for and called us to. Since He has so desired, it shall certainly be done.</p>	<p>すなわち、神は私たちを世界の基の置かれる前からキリストのうちに選び、御前で聖く、傷のない者にしようとされました【エペソ1:4】</p> <p>ああ、これはなんという恵み深い呼びかけでしょうか！これまで、失敗したことも、弱かったこともない人には、この呼びかけが唯一無二のものであることは、分からないでしょう。しかし、自分がどこまで弱く、役に立たないものであるか、多少なりとも気づいたときには、そのことをどう心で受け止めるでしょう？あなたはきっと、こう言うでしょう、『神様、ありがとうございます。私に対し、あなたと同じように、聖なる者となるように、罪なき者となるように、完全なものとなるように呼びかけてくれたことありがとうございます』。神を褒め称えましょう。そうすれば、いつの日か、主が私たちを選んだ目的が分かるでしょう。私たちが今どれだけ、弱く、無力で、非難を受けるべきものであろうと、ある日、神が私たちをある場所に連れ出してくれます。そこで、私たちは神の前に、主ご自身と同じくらい神聖で傷のないものとして立つことができます。これが、神が私たちを選び、呼びかけてきた目的です。主が、これほど望んでおられるのですから、間違いなく、それは行われます。</p>

<p>2月7日</p>	<p>For it is as when a man, going into another country, called his own servants, and delivered unto them his goods. Matthew 25.14.</p> <p>This will be a test to the servants, because the servants may be faithful in the presence of the Lord, but true faithfulness will be seen only when the Lord is absent. The Lord delivers His goods to them for them to manage His property. The same is true with us today. The Lord has delivered His goods to us, and we are now serving the Lord whom we do not see.</p> <p>Here in Matthew's account the Lord is recorded as not instructing these servants what to do with His goods. He wants us to seek His will and do accordingly. Whoever knows the Lord's will and does it is fit to be rewarded. Not telling the servants what to do is a real test.</p>	<p>天の御国は、しもべたちを呼んで、自分の財産を預け、旅に出て行く人のようです【マタイ 25:14】</p> <p>これはしもべたちに対するテストです。しもべたちは主のおられる前では正直かもしれませんが、真の信仰とは主がいないときにこそ見られるものだからです。主は自分の持っているものを彼らに預け、財産を管理させます。今日の私たちも同じです。主は財産を私たちのところに持ってきました。そして、私たちは今、目には見えない主に仕えています。</p> <p>このマタイの説明を見ると、主はしもべたちに、自分の財産をどうするか、明確には指示していません。主は、私たちにご意思を探り、それのとおりに実行して欲しいのです。主の御心を知り、それを行うものは、報酬を受けるに値します。しもべたちに、何をすべきか指示しないことが本当のテストなのです。</p>
<p>2月8日</p>	<p>Seeing that his divine power hath granted unto us all things that pertain unto life and godliness. 2 Peter 1.3.</p> <p>Even though we cannot find the word "fact" in the Bible, we do discover many accomplished facts in the word of God. As regards God's promise there is the possibility of it going unrealized if we do not ask or do not fulfill the condition therein. But God's fact will not fail to be actualized in us for our lack of asking. Since it is already a fact, it needs no asking. Never once does God require us to do anything special in order to obtain His fact. We need only believe in it, and we shall have it. God's promise can be delayed, but God's fact is never detained. It is altogether impossible for us to accept God's fact and to wait for several years before He gives it to us. Whatever God has already accomplished and given us in Christ cannot be postponed to the future. For if God should hesitate in giving to us, it would be contradictory to fact.</p>	<p>主イエスの、神としての御力は、いのちと敬虔に関するすべてのことを私たちに与えるからです【Ⅱペテロ 1:3】</p> <p>聖書には、『事実』という言葉は見つからなくても、神の言葉の中に数々の成された事実を見つけることができます。神の約束について言えば、それが実現されない可能性もあります。私たちがお願いしなかったり、そのための条件を満たさない場合です。しかし、神の事実は、私たちがお願いしないからという理由で、実現されないことは決してありません。これはすでに事実ですから、お願いする必要はないのです。神は、ご自身の事実を受け取るために、決して何か特別なことをするように要求されることは決してありません。ただそれを信じればよいだけで、信じれば受けることができます。神の約束は遅くなることはあるかもしれませんが、神の事実は決して、足止めされることはありません。私たちにとって、神の事実を受け入れながら、それを私たちに下さるのを何年も待つことは、不可能なことです。何であれ、神がすでに成し遂げられ、キリストにおいて私たちに与えられたものは、未来まで引き伸ばすことは決してありません。神がそれを私たちに与えることをためらうなら、それは事実に相反することになるからです。</p>
<p>2月9日</p>	<p>With all prayer and supplication praying at all seasons in the Spirit. Ephesians 6.18.</p>	<p>すべての祈りと願いを用いて、どんなときにも御霊によって祈りなさい【エペソ 6:18】</p>

	<p>For our prayer to be truly effective, we must spread out our prayer like a net. What does this mean? It means we must pray with all prayers so that nothing is left out which should be prayed for. We will not allow anything to slip away. Without such a “prayer net” we will not be able to obtain good results. A person who knows how to pray knows how to pour out his heart desire completely before God. He will use all kinds of prayers to surround as with a net the thing he prays for so that the adversary can do absolutely nothing. Nowadays our prayers are too loose, they are not tight enough. Though we may use many words, our prayers are not well-rounded, thus providing the enemy loopholes through which to make his attack. But if our prayers are like spreading nets, the enemy will have no opening by which to get in. And thus shall our petitions before God be realized.</p>	<p>私たちの祈りが真に力を表すためには、祈りを網のように広げなければいけません。これはどういう意味でしょう？祈りをする時はいつも、祈るべき対象がひとつとして漏れてはいけないうことです。何かをうっかり忘れることは許されません。この『祈りの網』がなければ、良い結果を得ることはできません。祈り方を知っている人は、心の欲求をすべて神の前にさらけ出すことを知っています。そのような人はあらゆる種類の祈りを使って、網のようにすべてを取り囲むので、敵対者は何もできません。昨今の私たちの祈りはあまりに目が粗く、十分に強くありません。たくさんの言葉は使いますが、祈りは遠くへ届かず、敵が攻撃できる隙間を作ってしまう。しかし、私たちの祈りが広げられた網のようであれば、敵が入り込む穴はありません。かくして、私たちの神への頼みごとは成就されます。</p>
<p>2月10日</p>	<p>Who then is greatest in the kingdom of heaven? And [Jesus] called to him a little child, and set him in the midst of them. Matthew 18.1, 2.</p> <p>The Lord concretely demonstrates His points as well as speaks forth in parables. By setting the little child in the midst of the disciples He is able tangibly to draw a comparison between the two parties. A single glance at the little child will tell the observer his height, weight, age, experience, and so forth. There is not even the need to inquire. A quick look will do.</p> <p>If having been born again one can keep himself always humble as a little child, this man is the greatest in the kingdom of heaven. Unfortunately, many forsake this condition. Though they are but children, they act like grown-ups. To “become as little children” (v.3) is the one condition for entering the kingdom of heaven, and to hold on to this condition becomes the very basis for subsequent greatness.</p>	<p>「それでは、天の御国では、だれが一番偉いのでしょうか。」そこで、イエスは小さい子どもを呼び寄せ、彼らの真中に立たせて、言われた【マタイ 18:1-2】</p> <p>主は、たとえで話されるだけでなく、大切なことを具体的に説明されることがあります。小さな子供を弟子たちの真中に立たせることで、二種類の人々の違いを明白に示すことができるのです。小さな子供を見れば、誰でもすぐに背の高さ、体重、年恰好、経験などが分かります。訊いてみる必要もありません。一目見れば十分です。</p> <p>生まれかわった人なら、小さな子供のように、いつもへりくだっていられます。このような人が天の御国では最も偉いのです。残念なことに、多くの人はこの条件を省みません。自分は子供に過ぎないくせに、大人のように振舞うのです。『子どもたちのようになる』(3節)ことが天の御国に入る条件のひとつであり、この条件を守ることが、結果的に偉くなるための根本条件となります。</p>
<p>2月11日</p>	<p>Now on the first day of the week cometh Mary Magdalene early, while it was yet dark, unto the tomb, and seeth the stone taken away from the tomb. John 20.1.</p> <p>Many there are who only know the preciousness of the Lord’s work and do not know the preciousness of the Lord himself. What makes Mary Magdalene different from other people is that she treasures the Saviour</p>	<p>さて、週の初めの日に、マグダラのマリヤは、朝早くまだ暗いうちに墓に来た。そして、墓から石が取りのけてあるのを見た【ヨハネ 20:1】</p> <p>主の働きの大切さについてだけ良く知っているのに、主ご自身の大切さを知らない人が大勢います。マグダラのマリヤが他の人と違うのは、救い主ご自身を宝としたことです。自分が受けた救いにだけ感謝したのでありません。悪霊を追い出しても</p>

	<p>himself, not just the salvation she receives. Many people there are from whom demons are cast out, but one alone seeks after the Lord—even Mary Magdalene. Though other women also came to find the Lord, the first one who arrived at the tomb was Mary Magdalene. She came early on the first day of the week, while it was yet dark. She cared for nothing but finding the Lord. Well has one brother said this, that after the Lord Jesus died, the whole world in Mary's eyes had become a vacuum! The whole world could not at all bewitch her heart, because one person alone had already captivated her. Her heart was fully possessed by the Lord.</p>	<p>らった人がたくさんいた中で、主の後を追いかめたのは一人だけでした。それがマグダラのマリアです。他にも女たちが主を探しに来ましたが、墓に最初に現れたのはマグダラのマリアでした。彼女は主の初めの日の早朝、またあたりが、暗いうちにやってきました。主の姿を探ることしか頭になかったのです。ある兄弟がいみじくもこう言いました、主イエス様が死んだ後、マリアの目には全世界が真空になってしまった！全世界をもってしても彼女の心を欺くことはできませんでした。それはある方がその心を捉えていたからです。彼女の心は完全に主のものとなっていたのです。</p>
<p>2月12日</p>	<p>Blessed are they that hunger and thirst after righteousness; for they shall be filled. Matthew 5.6.</p> <p>Once a Christian physician said to a preacher, "Spiritual beginning and spiritual growth come from hunger and thirst. Many people feel neither hungry nor thirsty. How can we help them to feel so?" The preacher replied, "You are a physician. You know that there is life in man. Unless he is dead he will more or less have the desire for food. How, then, can you increase his desire for food? You give him some medicine to stimulate him until his desire for food becomes normal. In the same way, the one who has some inward feeling must learn to obey such an impulse. If you obey this little feeling your hunger and thirst will increase a little. More obedience results in stronger hunger and thirst. As your inward feeling grows stronger, you obey a little more; and as you obey still further, your inward feeling increases that much more. More obedience means more inward feeling. Thus you immediately realize you are inwardly alive."</p>	<p>義に飢え渴いている者は幸いです。その人は満ち足りるからです【マタイ5:6】</p> <p>あるとき、クリスチャンの医師が牧師に尋ねました。『霊的な始まりと霊的な成長は、飢え渴きから来るそうですね。ほとんどの人は飢えも乾きも感じていません。どうしたら、それを感じてもらえるでしょう？』牧師は、こう答えました、『あなたは医者でしょう。人間には命があることは知っているでしょう。死んでいるのでなければ、多少なりとも食べ物欲しいと思はずです。では、食べ物への欲求を増すにはどうしますか？感覚を刺激する薬を、食欲が正常になるまであげてください。それと同じで、なんらかの内なる要求があるなら、その信号に従うことを学ぶ必要があります。この小さな感覚に従えば、あなたの飢えと乾きは少しは大きくなります。従うほど、結果として、飢え渴きは強くなります。あなたの内なる欲求が強くなるに連れ、いっそう、従うようになります。そして、更に強く従うようになれば、内なる欲求は更にもまして大きくなってゆくのです。従えば従うほど、内なる欲求も大きくなります。こうして、あなたは直ちに、自分が心の内側で生きていることを認めるのです。』</p>
<p>2月13日</p>	<p>We know that we have passed out of death into life, because we love the brethren. - 1 John 3.14.</p> <p>All who have passed out of death into life love one another. All who have become members of the same spiritual body love one another. Such love comes from life and it flows spontaneously. Could a person be considered a child of God if, after answering affirmatively that he is a Christian and after being reminded that as a Christian he ought to love other Christians, he then says, "I will start to love</p>	<p>私たちは、自分が死からいのちに移ったことを知っています。それは、兄弟を愛しているからです【Iヨハネ3:14】</p> <p>死からいのちに移った者は誰でも、お互いを愛します。ひとつの霊的な体の一部となったものは誰もが、お互いを愛します。このような愛は命から来るもので、自然に流れ出て来ます。もし、こんな人がいたら神の子供と覚えてもらえるでしょうか？自分が間違いなくクリスチャンであると答え、クリスチャンであるからには他のクリスチャンを愛さなけ</p>

	<p>other Christians tomorrow if you say so"? Oh let us see that everyone who is truly born from above and has the life of God spontaneously loves all who are members together with him in the body of Christ. Whether he is reminded or not, he has a consciousness of loving the brethren.</p>	<p>ればならないと教えられた後で、こんな風に言うのです、『そう仰るなら明日から他のクリスチャンを愛することにします』。ああ、考えて見ましょう。真に天から生まれ、神のいのちを持つ者であれば誰でも、おのずから同じキリストのみからだを成している全ての者を愛するのです。教えられたかどうかでなく、自分から兄弟を愛することを知っています。</p>
<p>2月14日</p>	<p>And I heard a great voice in heaven, saying, Now is come the salvation, and the power, and the kingdom of our God, and the authority of his Christ. Revelation 12.10.</p> <p>Authority (Greek, exousia) is absolute, unrestricted freedom of action or right to act. It denotes that incomprehensible strength to which everything must bow. People today stress power but neglect authority. Man sinned because he tried to overturn the authority of God. Lucifer became Satan because he wished to overthrow God's authority. He not only does not himself submit to the authority of God but also instigates men to rise up against Him too. When Christ shall come, however, He will crush Satan with His authority. The sword which comes out of His mouth is the power of His authority. Christians today ought to learn to submit themselves under the authority of God.</p>	<p>そのとき私は、天で大きな声が、こう言うのを聞いた。今や、私たちの神の救いと力と国と、また、神のキリストの権威が現われた【黙示録 12:10】</p> <p>権威(ギリシャ語で exousia)とは絶対的で、制限のない行動の自由、または行動する権利です。それは、理屈ではなく、あらゆるものが従わなくてはならない力をさします。現代に生きる人々は、力を重視しますが、権威は無視します。人間が罪を犯したのは、神の権威をひっくり返そうとしたからです。ルシファーがサタンに変わったのは、神の権威を捨てたいと願ったからです。彼は、自身が神の権威に服従しないだけでなく、人間にも神に対して立ち上がって逆らうように駆り立てています。キリストが来られる時には、しかし、必ず御自身の権威でサタンを押しつぶすでしょう。主の口から出る剣は、その権威の力です。現代のクリスチャンも、神の権威の元にひれ伏すことを学ばなければならないのです。</p>
<p>2月15日</p>	<p>But God chose the foolish things of the world, that he might put to shame them that are wise. - Corinthians 1.27.</p> <p>Oh how men look for wisdom and power, but God seeks out the foolish and the weak. 1 Corinthians speaks of the wisdom and power of Christ; it also declares that God chooses the foolish and the weak. The Greeks look for wisdom and the Jews seek for miracles which demonstrate power. But God sets aside man's wisdom and power. For where there is human wisdom, there is also fleshly power. Human wisdom and power can only be effective in human affairs. If they are used in God's work they will destroy it.</p> <p>God will only use the might and power of the Holy Spirit to accomplish His work. And this might and power are manifested through the foolish and the weak.</p>	<p>しかし神は、知恵ある者はずかしめるためにこの世の愚かな者を選ばれたのです【Iコリント 1:27】</p> <p>ああ、人間は知恵や力を欲しがりますが、神は愚かで弱いものを捜し求めます。第Iコリントはキリストの知恵と力について語っています。また、神は愚かで弱いものを選ぶことを明確に示しています。ギリシャ人は知恵を求めるのに対し、ユダヤ人は奇跡を求めます。これは力を示すものです。しかし、神は人間の力と知恵には目もくれません。人間の知恵があるところには、肉の力があります。人間の知恵と力は、人間社会の出来事に対してのみ効果を持ちます。神への奉仕に使われた場合は、それを破壊してしまいます。</p> <p>神は聖霊の強さと力を、御自身の働きを成し遂げるためにのみ使われます。そして、この強さと力は、この世の愚かな者と弱い者を通して現されるのです。</p>

<p>2月16日</p>	<p>When [Moses] was well-nigh forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel. Acts 7.23.</p> <p>In the Scriptures is to be found one particularly precious fact—that God treasures especially a heart which inclines towards Him. The story of Moses beautifully illustrates to us how a man had a heart desire to save the children of Israel for God’s sake. Although he was not used by the Lord until he was eighty years old, Moses’ heart desire began at forty, not later at eighty. After forty long years had elapsed, God still had not forgotten the desire of this man’s heart.</p> <p>This was also true of Samuel. Hannah his mother prayed to the Lord saying: “If thou wilt indeed . . . give thy handmaid a man-child, then I will give him unto Jehovah all the days of his life” (1 Sam. 1.11). Because Samuel’s mother had this desire of her heart towards God, Samuel was afterwards called and used by the Lord to accomplish His plan for that particular dispensation. Whenever the Lord sees a heart desire towards Him, He treasures it.</p>	<p>四十歳になったころ、モーセはその兄弟であるイスラエル人を、顧みる心を起こしました【使徒7:23】</p> <p>聖書の中に、とりわけ貴重な事実が隠されています。それは、神は御自身に寄り添う心を宝とされるということです。モーセの美しい物語を読むと、彼が、神により頼んでイスラエルの子供たちを救いたいと言う心からの願いを持っていたことを教えてください。彼は80歳になるまで、主に用いられることはありませんでしたが、モーセの心の願いは、80歳の年寄りになってからではなく、40歳の時から始まりました。40年と言う長い月日が流れても、神のこの男の心にあった願いを忘れていなかったのです。</p> <p>これはサムエルも同じです。彼の母、ハンナは神にこう祈りました、『もし、あなたが、…このはしために男の子を授けてくださいますなら、私はその子の一生を主にささげします(1サムエル1:11)』。サムエルの母が、この心からの願いを神に捧げたからこそ、サムエルは後に神に呼ばれ、用いられ、神の御計画を実現して、世を治めました。主は、御自分に向けられた心からの願いを見いだすとき、それを宝とされます。</p>
<p>2月17日</p>	<p>For he must reign, till he hath put all his enemies under his feet. 1 Corinthians 15.25.</p> <p>Today, our Lord Jesus holds the keys of death and of Hades. He will wait until He wipes out all traces of rebellion. He has brought His own blood into the holiest of all, having purified the heaven, and ever since acting as the priest of God. At His return, all things shall be restored to God’s original design. Then shall He be God’s King. He with His overcoming saints shall rule this world from heaven. He shall instruct the inhabitants of the earth concerning the will of God and the way of worshipping Him. And the conditions of the millennial kingdom shall be similar to that of the world before sin entered in. Having restored all things to their original design, Christ will have fulfilled the eternal purpose of God.</p>	<p>キリストの支配は、すべての敵をその足の下に置くまで、と定められているからです【1コリント15:25】</p> <p>今日も私たちの主イエス様は死とハデスの鍵を握っています。主は反逆するあらゆるものの痕跡を消し去るまでお待ちになります。主はご自身の血を最も清いところへもたらし、天国を純粋なものとされ、それ以来、神の祭司として働かれています。主が戻られる時には、すべてのものが初めに神が計画された姿に戻るのです。その時、主は神の王とされます。主はご自身の勝利の聖人たちと共にこの世を天国から支配されます。主は、地上の住人に、神の御心と礼拝する方法について教えてくださることでしょう。そして千年王国の条件は、罪が入る前の世界のそれと似ているはずです。あらゆるものを初めの御計画通りの姿に戻されたら、キリストは神の永遠の目的を満たすことになるのです。</p>
<p>2月18日</p>	<p>He commanded the multitudes to sit down on the grass; and he took the five loaves, and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed, and brake and gave</p>	<p>そして群衆に命じて、草の上にすわらせ、五つのパンと二ひきの魚とを手に取り、天を仰いでそれを祝福し、パンをさいて弟子たちに渡され</p>

	<p>the loaves to the disciples, and the disciples to the multitudes. - Matthew 14.19.</p> <p>If the loaves are not in the Lord's hands, He cannot bless. After blessing, there must be the breaking. How people love the blessing but abhor the breaking. How can the 5,000 men be filled if there is no breaking? And how can the Lord break the loaves if they are not given over to His hand? The Lord always takes our consecration for real, and so He starts to break us. Sometimes after consecration there will come extraordinary things, such as the losing of someone you love or the losing of wealth. This is an indication of breaking, for breaking will not occur until you are consecrated.</p>	<p>た。弟子たちはそれを群衆に与えた【マルコ 14:19】</p> <p>もしも、パンの塊が主の手の中になければ、主には祝福することができません。祝福された後で、砕かれる(裂かれる)必要があります。人々は祝福をかくも受けたがるのに、砕かれることは忌み嫌います。もし、パンを裂かなければ5千人の飢えを満たすこともできなかったのではないのでしょうか。また、もしパンが主の手に渡らなかつたら、どうして主はパンを裂くことができたでしょう？主は常に私たちが身を捧げたことを真剣に受け止め、私たちを砕き始めます。身を捧げると、時には、何か普通ではないことが起こります。愛する誰かを失うとか、富を亡くするとかいったことです。これはあなたが砕かれることの表れです。自分を捧げるまで、砕かれることはないからです。</p>
2月19日	<p>For thus shall be richly supplied unto you the entrance into the eternal kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ. 2 Peter 1.11.</p> <p>Immediately after the Great War in Europe, a great celebration was held in London. The war had just been concluded, and the soldiers had returned home for a triumphant march. As the soldiers marched on, the sound waves of applause and praise flowed incessantly. Rank after rank had passed by until suddenly the air was explosive with the tremendous waves of even greater applause and praise. Many who watched were moved to tears. And at one point the nobility saluted and the king removed his crown. And why? Because immediately behind the marching ranks came carrier after carrier of soldiers who had lost their limbs or had been terribly wounded in body!</p> <p>Those who have suffered on earth and have forsaken something for the sake of Christ, they shall receive much on that day just as had the wounded soldiers received much during that triumphal march; louder applause, higher praise, and greater glory.</p>	<p>このようにあなたがたは、私たちの主であり救い主であるイエス・キリストの永遠の御国にはいる恵みを豊かに加えられるのです【Ⅱペテロ】</p> <p>ヨーロッパでの大戦が終わるとすぐに、ロンドンで大きな戦勝記念の会が開かれました。終戦の直後であり、兵士たちが凱旋の行進のために故郷に戻ってきたのでした。兵士たちが行進していくところ、喝采と賞賛の叫びが絶えることなく流れ出しました。続々と兵が通り過ぎていきましたが、突如、喝采と賞賛の声がひととき大きく高まり、空気が震えるほどの大きな音が響きました。それを見た人々は、感激の涙をこぼしました。ある瞬間、貴族たちが敬礼し、王は冠を取りました。なぜでしょう？兵隊の行進のすぐ後ろに、手足を失ったり、体にひどい傷を負った兵隊を運ぶ車が続けてやってきたからです。</p> <p>この地上で苦難を経て、キリストのために自分を投げ出した者は、その日が来れば多くのものを受け取れるでしょう。傷ついた兵士たちが凱旋の行進の中で受けたのと同じように、より大きな喝采、より大きな賞賛のことば、そしてよりすばらしい栄光を受けることでしょう。</p>
2月20日	<p>And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there. - Acts 20.22.</p> <p>As the human body has its senses, so the human spirit has its sensing too. We call this</p>	<p>いま私は、心を縛られて、エルサレムに上る途中です。そこで私にどんなことが起こるのかわかりません【使徒 20:22】</p> <p>人間の体に感覚があるように、人間の霊にもその感覚があります。その霊の感覚は、『直感』と呼ば</p>

	<p>sensing of the spirit "intuition," for it comes directly from the spirit. For instance, we may be contemplating doing a certain thing. It appears quite reasonable, we like it, and we decide to go ahead. Yet somehow within us is a heavy, oppressive, unspeakable sensing which seems to oppose what our mind has thought, our emotion has embraced, and our will has decided. It seems to tell us that this thing should not be done. This is the restraint of intuition.</p> <p>Or take another yet opposite example. A certain thing may be unreasonable, contrary to our delight, and very much against our will. But for some unknown reason there is within us a kind of constraint, urge or encouragement for us to do it. If we do, we will feel comfortable inside. This is the constraint of intuition.</p>	<p>れています。それは、霊から直接来るものだからです。たとえば、あることをしようかどうか、考え込んでいるとします。それはとても合理的なことと思え、気に入っており、実行に移すことに決めます。それでも、私たちの中にどこか、重く、息詰るような言葉にできない感覚があり、それが心で考えた何か、私たちの気持ちが捕らえた何か、私たちの意志が決定した何かを押しとどめようとしています。そのことは決して行われてはならないと、私たちに語っているように思えます。これが本能による制限です。</p> <p>他に、反対の例を取り上げて見ましょう。中には、まったく理屈に合わず、私たちの喜ぶものと反対で、私たちの意志とまったく逆行するものもあります。しかし、理解できない理由で、私たちの中にはそれを実行させようとする強要、欲求、それを推し進める何かが生まれます。それを実行したとき、内側で私たちはよい気持ちになります。これが直感による強要です。</p>
2月21日	<p>And he would have passed by them. - Mark 6.48.</p> <p>In verse 48 something very special is mentioned. It states that as He was walking on the water, the Lord "would have passed by them"! Many people are surprised when they read this: it seems as if the Lord is not going to the disciples. But actually there is no problem here. For since the Lord orders His disciples to go to the other side—to Bethsaida—then to Bethsaida will He naturally go upon coming down from the mountain. The Lord will not go somewhere else to wait for them. He seeks them in the very way which He has commanded the disciples to travel. Now if they had turned aside, the Lord would not have met them nor turned aside to wait for them. How serious this is.</p> <p>I sometimes wonder if the Lord were to order me to be in Shanghai but I were to go instead to Nanking, whether I would be raptured when the Lord comes? For rapture takes place in the way of the Lord's appointment. And will I not miss the rapture if I am not there? Each one of us is responsible for where he is.</p>	<p>そのままそばを通り過ぎようとおつもりであった【マルコ 6:48】</p> <p>48節には非常に大切なことが語られています。主が水の上を歩いているとき、『彼らの横を通り過ぎようとした』とあるのです！これを読んで多くの人が驚くのではないのでしょうか。主は、弟子のところに行こうとしていないかのようです。しかし、実際のところ、ここには何の問題もありません。主は、弟子たちに湖の反対側、ベツサイダに行くようにお命じになった後、当然、主は山から降りてベツサイダへと向かわれるのです。主は、他のどこかへ行って弟子たちを待つわけではありません。主は、御自分が弟子たちに向かうように命じた、まさにその場所で彼らに会おうとされます。もし、彼らが進む先を変えてしまったとしたら、主は彼らに会うことはできなかつたし、御自分が行く方向を変えて弟子たちを待つこともされなかつたでしょう。とても、厳しいことです。</p> <p>時々、主は私に上海に行くように命じたつもりだったのに、私は代わりに南京に行くことを選んでしまったのか、主が来られる時には私は引き上げてもらえるのか、考えてしまいます。携挙は主の決めたときとところにおいて起こるからです。そして、もしその場所にいなかったら、携挙を見逃すことにならないでしょうか？私たち、一人ひとりが自分がどこにいるか、責任を負っています。</p>

<p>2月22日</p>	<p>And they, having heard the king, went their way; and lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was. - Matthew 2.9.</p> <p>"The star, which they saw in the east"—This was the same star which they had seen at first. If we wish to be assured of God's guidance, there should be the appearing of the star the second time after its first emergence. This is a spiritual principle. The second showing of the star verifies the accuracy of its first appearance.</p> <p>God said to Abram: "Unto the land that I will show thee" (Gen. 12.1). If after the first step was taken there was no confirmation with the second word from God, this first step might be our own error. The revelation that follows a revelation proves the correctness of the earlier step. The verifying of a revelation with another revelation is a divine principle continually to be remembered.</p>	<p>彼らは王の言ったことを聞いて出かけた。すると、見よ、東方で見た星が彼らを先導し、ついに幼子のおられる所まで進んで行き、その上にとどまった【マタイ2:9】</p> <p>『東方で見た星』—彼らが最初に見たのと同じ星です。神の導きを間違いなく受けたいと望むなら、はじめに星が天に現れた後、2回目にまた見る必要があるはず。これは霊的な原理です。星が二回目に現れることにより、はじめに現れたことが、間違いではなかったことを確認できます。</p> <p>神はアブラムにこういわれました(創世記12:1)、『わたしが示す地へ行きなさい』。はじめの一步を踏み出した後、神から2回目の言葉でそれが正しい道であることを示してもらえない時は、はじめの一步は、自分が間違っていたのかもしれない。啓示の後で、続けて啓示があれば、初めの一步の正しさが証明されます。ある啓示を、新たな啓示でもって、確認することは、常に覚えておくべき、神の原理です。</p>
<p>2月23日</p>	<p>But Moses' hands were heavy . . . and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun. - Exodus 17.12.</p> <p>Each of us is but one member of the body of Christ, and consequently we cannot live without the protection of other brothers and sisters. Even Moses' hands needed the support of Aaron and Hur. If even Moses needed the support of other members, what about us?</p> <p>The gates of Hades cannot prevail against the church. This very thing the Lord Jesus himself promised and declared (see Matt. 16.18). Yet our Lord has never promised God's children that they could be independent or leave the church. Spiritual warfare is not a personal affair, it is a body task. And hence, in order to obtain the needed protection, we must go to the brethren. Let us never think of ourselves as individually competent and "go it alone."</p>	<p>しかし、モーセの手が重くなった。…アロンとフルは、ひとりはこちら側、ひとりはこちら側から、モーセの手をささえた。それで彼の手は日が沈むまで、しっかりそのままであった【出エジプト記17:12】</p> <p>私たち一人ひとはキリストの体の一部分に過ぎません。そのため、私たちは他の兄弟姉妹の加護がなければ生きていくことができません。モーセの手でさえ、アロンとフルに支えてもらう必要がありました。モーセでさえ、他のメンバーの支えが必要であるなら、私たちはどうでしょう？</p> <p>ハデスの門は教会に打ち勝つことはできません。このことはまさに主イエス様御自身が約束し、宣言されました(マタイ16:18を参照)。しかし、私たちの主は神の子供たちに対して、教会から離れて一人で生きていけるとは約束していません。霊的な戦争は、個人的な戦いとは違います。集団の戦いです。そうであるからには、必要な保護を得るためには、兄弟たちのところに行かなければなりません。自分たちが、単独で戦える力があって、『一人で行ける』とは決して考えないようにしましょう。</p>
<p>2月24日</p>	<p>Know ye not that they that run in a race run all, but one receiveth the prize? Even so run; that ye may attain. - 1 Corinthians 9.24.</p>	<p>競技場で走る人たちは、みな走っても、賞を受けるのはただひとりだ、ということを知っているでしょう。ですから、あなたがたも、賞を受けら</p>

	<p>Soon after a person is saved he is set by God on a specific course that lies ahead of him. The entire life of a Christian can be likened to running a race. Yet this is not a racing towards the goal of eternal life. On the contrary, only the person who has eternal life is qualified to run. No, the result of this race is that some of the participants are to be crowned while others will not be.</p> <p>What is meant by the crown? The crown represents the kingdom. It signifies reigning, having dominion and glory. And thus to obtain the crown means to gain the kingdom—that is to say, to reign with the Lord Jesus. For a Christian, having eternal life is already a settled matter, but having the kingdom depends on how that Christian runs.</p>	<p>れるように走りなさい【I コリント 9:24】</p> <p>人は救われるとすぐに、その目の前に神が定めた道筋が用意されていて、そこへ向かって進みます。クリスチャンの人生全体は、競争に例えられます。しかし、これは永遠の命を得るために走っているではありません。むしろ、永遠の命を持っているものだけが走ることを認められるのです。いいえ、競争の結果は、参加者のあるものは冠を受け、他のものには与えられません。</p> <p>冠は何を意味しているのでしょうか？冠は王国を表しています。それは支配すること、統治と栄光を持つことを象徴しています。したがって、冠を受けることは、王国を得ること、すなわち、主イエスとともに支配することを意味しています。クリスチャンにとって、永遠の命を受けることは既に定まっていますが、王国を受けるかどうかは、クリスチャンがどう走るかにかかっています。</p>
<p>2月25日</p>	<p>For I know that in me, that is, in my flesh, dwelleth no good thing. for to will is present with me, but to do that which is good is not. - Romans. 7.18.</p> <p>Romans 6 speaks of our co-death with Christ; Romans 7 speaks of the battle between the new and the old lives; and Romans 8 speaks of the victory in the Holy Spirit. Both verse 6 and verse 11 of Romans 6 tell us that the death of our "self" is a fact. Why, then, do many believing in this truth—fail to experience the victory of Romans 8? It is because they have not failed enough.</p> <p>God will let a believer fall until he willingly acknowledges, "I am sold under sin! There is no good in me!" Not till then will he know that except a power comes from outside, he is hopeless and helpless. But then will we cry out: "Wretched man that I am! Who shall deliver me?" When he really perceives how corrupt he is, he will then know and acknowledge that unless Christ rescues him he cannot overcome sin.</p>	<p>私は、私のうち、すなわち、私の肉のうちに善が住んでいないのを知っています。私には善をしたいという願いがいつもあるのに、それを実行することがないからです【ローマ 7:18】</p> <p>ローマ書の6章は私たちがキリストとともに死んだと語っています。ローマ書の7章は新しいのちと古いのちの戦いを語っています。そして、ローマ書の第8章では聖霊の勝利が語られています。ローマ書6章の第6節と11節は、『自身』の死が事実であることを示しています。では何故、この真実を信じながら、かくも多くの人がローマ書8章の勝利を体験できないのでしょうか？それは、まだどん底まで落ちていないからです。</p> <p>神は信者が、自分からこう認めるまで何度でも、突き放します、『私は罪の元に売られた！私の中にはよいものは何もない！』。それまで、外から来る力なしには、望みも強さもないことをその人は知ることができないのです。しかし、その時、人はこう泣き叫ぶでしょう、『私はなんと惨めな人間だろう！誰が私を救い出してくれるでしょう！』。自分がどれだけ墮落しているかに気づいたとき、初めて、その人はキリストの助けがなければ、罪に打ち勝つことはできないことを知り、認めるのです。</p>
<p>2月26日</p>	<p>Holding forth the word of life, that I may have whereof to glory in the day of Christ. Philippians 2.16.</p>	<p>いのちのことばをしっかりと握って…、キリストの日に誇ることができます【ピリピ 2:16】</p> <p>いのちのことばをしっかりと握らなければなりません。</p>

	<p>We must hold forth the word of life. We must bring out the word of life and lift it up for people to see. The Bible never implies we can testify only with our life and not with the lips as well. We should open our mouth to testify among our relations, friends, and those with whom we are in contact. It is true that Jesus in the Gospel of Matthew says, “Ye are the light of the world” (5:14); but in the same Gospel He also declares: “Every one therefore who shall confess me before men, him will I also confess before my Father who is in heaven” (10:32). If you are able to believe and to do, then believe also that you can shine with your life and testify with your mouth in the midst of those among whom you live. In so doing, Paul says you are perfect.</p>	<p>私たちはいのちの言葉をもたらし、他の人に見えるように高く持ち上げなければいけません。聖書は決して、私たちが自分のいのちだけで証しでき、唇はいらぬとは述べていません。私たちは口を開き、親族や友達、そして、顔を合わせる人、誰にでも証しをしなければなりません。イエス様がマタイの福音書(5:14)でこう語ったことは真実です。『あなたがたは、世界の光です』。しかし、同じ福音書の中でこうも宣言されています(10:32)、『ですから、わたしを人の前で認める者はみな、わたしも、天におられるわたしの父の前でその人を認めます』。あなたがこれを信じ、このようにすることができたら、あなたの命も輝きを得、周りの人々の中で、自分の口で証しすることも信じてください。そうすれば、パウロはあなたは完璧だと言っています。</p>
<p>2月27日</p>	<p>And when they came to the threshing-floor of Nacon, Uzzah put forth his hand to the ark of God, and took hold of it; for the oxen stumbled. And the anger of Jehovah was kindled against Uzzah, and God smote him there for his error, and there he died by the ark of God. 2 Samuel 6.6, 7.</p> <p>Before David was made king, the ark had been captured by the Philistines. At that time there had been no Uzzah to safeguard it; nevertheless, it was well able to defend itself. For recall that whenever it was removed from place to place, it never once faltered, although it did not have the care of either Uzzah or any other Israelite: the Philistines could not do anything to it.</p> <p>Now, though, the ark was back among God’s own people. Did it therefore need any man to hold it? Here must we see the sin of Uzzah. The ark was well able to defend itself among enemies; would it now require the care of man among the Lord’s own people? God, you will remember, had always wanted the ark to be borne by the Levites, but the people of Israel had now put it on an oxcart. Yet should it fall, this would have to be its own business. Any stretching of the hand of man would only destroy God’s testimony. Hence God would not allow Uzzah to go untouched.</p>	<p>こうして彼らがナコンの打ち場まで来たとき、ウザは神の箱に手を伸ばして、それを押えた。牛がそれをひっくり返しそうになったからである。すると、主の怒りがウザに向かって燃え上がり、神は、その不敬の罪のために、彼をその場で打たれたので、彼は神の箱のかたわらのその場で死んだ【Ⅱサムエル 6:6-7】</p> <p>ダビデが王とされるまで、神の箱はペリシテ人の手の内に捕らわれていました。そのときは、それを警護するウザはいなかったのです。それなのに、箱自体は護られていました。思い出してみてください。ある場所から他の場所へ移される時、その力が弱められることは決してありませんでした。ウザにも、他のどのイスラエル人にも護られていなかったのに、ペリシテ人は手を出すことができませんでした。</p> <p>しかし、今度は神自身の民の中に、この箱が戻ってきました。そうすると、誰か支える人が必要となったのでしょうか？ここにウザの罪が見られます。箱は敵の中にあっても自分自身を守ることができたのです。主御自身の民の属する人に、護ってもらふ必要がどこにあるのでしょうか？思い出してください。神は箱をレビ人にかついで欲しかったのです。しかし、イスラエルの人々はそれをそれを牛車に乗せました。仮に墜ちたとしても、それは箱自体の問題なのではないでしょうか。人間が手を伸ばせば、どのような理由であろうと、神の証しを滅ぼすこととなります。ですから、神はウザに手を下さずにいることは、許されなかったのです。</p>

<p>2月28日</p>	<p>Christ, who is our life. Colossians 3.4.</p> <p>Christ is victory! Christ is patience! What we need is not patience or gentleness or love, only Christ. He must have the preeminence in all things. Christ lives out patience, gentleness and love through us. What do we deserve but death. We are not fit for anything but death. When God created Adam He gave the latter a command to keep. Yet God does not re-create us in the same fashion. He instead puts us in the place of death while He himself lives out His will in us. We should not only see that there is a Saviour who died in our stead on Calvary, but even more so realize that this same One lives in us and for us now.</p>	<p>私たちのいのちであるキリスト【コロサイ3:4】</p> <p>キリストは勝利です！キリストは忍耐です！私たちに必要なものは忍耐でも優しさ、愛でもありません。キリストだけです。主は全てにおいて勝っているはずで。キリストは私たちを通して忍耐、優しさ、愛を実現されるのです。私たちは死のほかには、何も与えられる価値がありません。死以外には、何も身の丈にあった物はありません。神がアダムを造られた時は、生き続けるよう命令されました。しかし、神は私たちを同じやり方では創造されません。神はその代わり、死のある場所へと私たちを追いやり、ご自身は私たちの中で御心を実現されます。私たちは、身代わりとなって十字架の上で死なれた救い主がいることだけでなく、もっと広く物事を見て、この同じお方が、今も、私たちの中に、私たちのために生きておられることに気付くべきです。</p>
<p>2月29日</p>	<p>In whom we have our redemption, the forgiveness of our sins. Colossians 1.14.</p> <p>Suppose a Christian has sinned and he asks God to forgive him. Do you know when God forgives him? Some say pray until there is peace in the heart, for this is the evidence of forgiveness. Are there not many who have committed many sins and yet their hearts are quite at peace? Are there not also many whose sins have been forgiven but they still feel unpeaceful? How utterly undependable is man's feeling. In case a Christian has sinned, how long will you tell him he must pray before he can receive forgiveness? Let it be known that over nineteen hundred years ago Christ had already borne your sins away; that you have already died in the death of Christ, and hence you have already received forgiveness.</p>	<p>この御子のうちにあつて、私たちは、贖い、すなわち罪の赦しを得ています【コロサイ1:14】</p> <p>クリスチャンが罪を犯し、神に許しを乞ったと考えてみましょう。神が、何時、この人を許されるか、分かりますか？心に平安が得られるまで祈り続けなさい、それが許された証拠だから、と言う人もいるでしょう。たくさんの罪を犯しながらも、心は平安で静まっている人は多くいるでしょうか？また、罪はすでに許されているのに、まだ心に平安が無いような人は多くいるでしょうか？人間の感覚はどこまでも頼りないものではありませんか？クリスチャンが罪を犯した場合、その人に許しを得るには、何時までい、祈り続ければよいと話しますか？1900年以上前、キリストがあなたの罪をすでに運び去ってしまったことを知らせましょう。また、あなたがすでにキリストの死を死んでいること、またそのため、すでに許しを得ていることも分かってもらいましょう。</p>